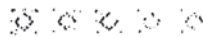


شرائط اشتراك :
سنه لکى ۳۵، آلتى آیاتى
۲۵ غروشد

توانك امنيبه ايجوره :
سنه لکى ۱۰، آلتى آیاتى ۶ فراق. اعلان ايجون
اداره مأمورى محمدزهنى بکمر اجعت ايديلير .

جريدته نك افس كاغده باصیلان ومقوده قوطيلرله
كوننده زيلان نسه نلرى سنه لك ابونسى التمش
غروشد .

۲۸ تيسان ۳۲۸



شمه لك هنر شنبه نشر اولونور

صاحب امتیازی :
شهندر زاده قلیلی
احمد مللی

اداره دهمر محلی :
جفال اوغلی جاده سنده دائرة مخصوصه در .
مخابرات صاحب امتیاز ایله جریان ایتعلی در .

نسخه سی هر پرده ۳۰ یازده در . لیکن اوزده درندن
بر آى کچمش نسخه لرایکی ودها اسکیارى اوج
غروشد .

۱۲ جمادی الال ۳۲۹



تذقیق آثار

وحدت موجود

فیلسوف نامدار ابن رشد نه کوزل سویله یور. بر
اثرنده بویه دیور : «... بو مثالانیات [حادئات]
طبیعیته نك (نیاتنی) یعنی قوانین واسطانی جست وجو
ایدركن علوم وقون عالیده قانون وضع ایتمك ، دستور
علاوه ایلک سویه علمیینه قدر چقان، بوکیلان اعظم
حکیمانك بعض غوامض فلسفیهده قبوله مجبور
قالقاری برطافم نظریاتی ، برسوری فرضیاتی واردركه
انجیق اوفر ضیه لری ایجاب ایستدیران غوامضك مناجاتی
سلسله سنده ، حلقه سنده قالدقه قیمت قیله لری محافظه
ایده بیلیرلر. فقط موقولردن قالدیرلیدی در حال قیمتندن
دوشرلر نه تقلیده نه اعتقاده سزا اوله مازلر ؛ طبقی ارقام
اطرافده صفرلرک قیمت وضعیه واضافه لری کیدر.
مقتضای برهان اوله رق بر نتیجه علمییه مختلف نظریه لره
ایضاح وتعلیل ایدیه بیلدیکی ایچون نظریه لرك صحت
و وثوقه الدانانیر اسرار علومه نفوذ ایده مامشردر .
نتیجه - مقتضای برهان ایسه - تقلید اولور سنده
نظریه وتعلیل حادئات تقلید اوله ماز نظریه لرك تقلیدی
حقایقك تحریسی علینده اوله رق حرکت فکریه یی
تقدید وتحدید ایدر اضلال ایدر ... »

فی الواقع علوم وقوننده سودای امتحان ، وعشق
اطلاع - کلمه نك بتون قوتیه - هر دلو تقلیددن وارسته
قالمش بر حریت فکریه ایله برلکده ایلروله یمن ایسه ،
عشق استکمال هاویه تقلیده اوچار قالیر بر ضلال
حسه دوزر .

طبیعتك آثار و مناظرینی - اشاعیده بر تفصیل
کوریه چکی وجهله - یالکز دورین استدلالک ترس
طرفله تماشایتمك ضلالتده اصرار ایتمش ، قالمش اولان
بو فلسفه الحادیه نك نظریه نرینه محیط مزده فدا ایدیلان

ملتمز یولنده جاتی فدا ایدنلر بولمور دکلدی .
اصفهان شهرنده بولان داهیلردن اووقت ایکی کئی
هنوز کنج و فصاحت فوق العاده لریله مشهور ایدیلر .
بولردن سعدالدین فزونی معتزله علماسنك الکیوکلرندن
ایدی . لکن مذهبی کیزله مش برده مجھولیتده یاشامش
ایدی . شهنشاهینک بومساعده سی علامه نك اوزرنده
غریب بر تأثیر او یاندیرمش ایدی . اوکونه قدر بر جوق
اسباب تحتده محفظه دماغنده جبراً حفظ ایلدیکی
متفکرات فورانه باشلامش ایدی . علامه بومساعده دن
استفاده ایله مذهبی علناً نشر و مدافعه فکریه دوشمش
ایدی . لکن بر فکر احتیاط کندیسه تردد ورمکده
و قرار قطعی ویردیرمه مکده ایدی . بیچاره علامه
دوشونیوردی ...

دیگر داهی عبدالله کاشغری اسمنده بر ترک ایدی .
بو آدم پک مدخول الاعتقاد بر متصوف عموم صایلمقله
برابر طرفدار ایدمه یوق دکل ایدی . بو آدم مطرد بر
مذهبه سالک اولماقله برابر « اخلاق یوننده » و سربست
فکری حکمدان عد ایدیه بیلیردی . الب ارسلانك

وجدانلر ، هپ بوبلای تقلیدك ، هپ بو تقلید علی -
العمیادن انکشاف ایتمش بر حس فلسفك ، بر ضلال حسك
اثریدر ... چونکه ربط قلبک بودرجه سینه ، تقلید
علی العمیادنک بوقدرینه (هه کدل) بیله تعجب ایدمه چك ،
(له دانسته ق) بیله خنده زن حیرت واستبعاد اوله چقدر ...
ظن ایدرم ...

شایان تأسف بر مساحه نك زمینده اوله رق شایب
عثمانی اسلامیده کتدکجه دها زیاده انکشاف ایتمکده
اولان بوجچک لرك زهرلی میوه لری بنده یوقدر که
هرشیدن اول معالی دینیه ومفاخر ملیه نك کلزارنده
بر جوق امکدرله یتشوب بیومش اولان اخوت اسلامیه
حس کریمنی زهرله یچک ، شوجوهر جوال حیاتك
انکشافه مانع اوله چقدر ...

تعبیر معذور بیورلسون شایب عثمانی اسلامیه
دیورم ... نهوت .. چونکه عناصر سائر عثمانیه نك
کرک تحصیل عالی سی رحله سنده و کرک شایب متفکرنده
بومونیزم فلسفه سی ایچون - مع التحیر - هیچ بر روی
رغبت واعتبار کورلیور ...

اوزاقلره اجنبیلره قدر کتمک نه حاجت ! شو
یانی باشمزده بولانلر تفتار مکتبدن چیمش ، دوره
تحصیلیه سی بترمش بر روم وطنداشمزده ، حس
فلسفیه سیه مراجعت ایدیکر ! فقط حیرته قاله چقسکر ؟
چونکه مونیزم فلسفه سی هم بتون نکته لری ، بتون
نهفته نقطه لری ایله برابر سیزه ایضاح ایدمه چک عقینده
مؤاخذات موشکافانه سی ده تردیف ایله چک وتیجه ده
مقدسات دینیه سی ، بوفلسفه منجوسه دن پک یوکسک ،
پک عالی بوموقمه حرز جان حرز وجدان ایتدیکی
بیلدیره چکدر ... شوخالده شو ایکی شایبک طرز
انکشافده کی فرقك ، فرق عجیبک نقطه نبغانی زمره سیدر ؟
سؤالی وارد خاطر اوله مازمی ؟

شهنمز ... فقط بن بوسؤاله (بیلمم !) جوابیله
مقابله ایدمه بیلیرم ! ...

حالا خاطر مدده در ... مشروطیت مشروعه نك
لوحة غرای طلوعندن تقریباً اوچ درت ماه اولی
ایدی . سوربون درس ناظری (فلیکس له دانسته ق)
(آنه ایزم) عنوانی بر اثری ، مهم بر اثر الحادیه سی
بورالرده گلش باب عالی جاده سنك بک اوغلی کتجه نلرینک
جامکانلردن خارل ، خارل صائبه ، انتشار ایتمک
باشلامشدی ... دور ستابق حکومتی ذاتاً بومثالو
حسیات منیه یی مسخ ایدمه چک اساستدن بوزاجق
آثاره دکل ؛ استبدادیه ، صنادید ظلم واستبدادیه ،
حاصلی زلف یازه طوقونه چق آثاره قارشو اشمزاز
ایدیور اورکیور در حال اعلان عداوت و تمنوعیت
ایدیوردی ... (له دانسته ق) ک بو اثری ایسه مظالم
استبدادیه دائر ذاتاً برکله بیله یازمایور فقط آچقندن
آچیه انکار الوهیت ایدیور و بو ، تقلبی مدنیته
حاضره ومستقبله یی شایان بر اعتقاد متعبدن اوله رق
کوستریور توصیه ایدیوردی .. او ائنده بو اثر ،
فرانسزجه یی یازیم یامالاق بیللر نك حجره بسی
اشتهالارینه قدر کیرمش ومشایب منور نك بر قسم
(متفنین) نده بیله بر درجه قدر عادتا بر (سیتی سیزم)
اویاندیرمشدی ... دیرکن لوانت هرالد غرته سنده
در خاطر ایدمه هانکی بر روم دوقورینک ، بر مقاله
انذاریه سی کورلیدی . حیثی دوقور بومقاله ده ابنا ی
جنسینی بو کتابک مندرجات مضمره سندن اقتباه و احترازه
دعوت ایدیور و بر رده تردیف ایله یوردی ...
فقط بر قاجکون صوکره او مکتبلرک برنده بوفلسفه
علینده مهم بر قورقرانسده ویرلیدی ؛ اثر ، شایبک
بر قسمنده موقع طوته بیلدی اونلرک محافل علمییه
سنده ، محافل تحصیلیه سنده محافظه تأثیر ایدمه مدی ؛
سوندی کندی هم (له دانسته ق) هه کدل قدر کهنه ،
برور ، متعصب دو غماتیق ده دکلدیر . فکری ده شفاف
بر تعبیر ایله ، دها یکی ، دها نوظهور نظریه لره ایضاح
وتنوییر ایلدیر .

استفاده ایتمک وظیفه کردر . حریت فکریه طرفدار ی
اولان بن بوظیفه کری بعض شرائطه ایضا ایتمک
اوزده سزه یوز دینار کونده دیورم بوشراط پک
خفیفدر اوده هر کسک اکلا به چنی برلسانله وعظ
ایتمک و هیچ برشی اخفا ایتمک باقی الله موفق ایتسون
(هر خصوصه سزه یازدم ایدیه چکنه امین اولکیز) .
امضاسر

کاشغری یده عین مالدن بر مکتوب و یوز دینار
گلش ایدی . بومکتوبلر ایکی عالمک ترددی پک
آزالتدی . سعدالدینک التده مکتوب طور مقده ایکن
دیگر بر زائر قبوی چالیدی . اوده علامه نك الی
اوبدی بر مکتوب ویردی . سجاده سنك آتیه بر کیسه
قوییدی . علامه نك بوزیارلردن تعجبی پک تراید
ایتمکده ایدی . ایکنجی مکتوبی آجیدی او قودی :
ای سعدالدین سنی شمعی یه قدر سکوته مجبور ایدن جهله دن
انتقام الاجق زمان کلدی . سزی ، سزک کبی حقیقت
دلالتی . سکوته مجبور ایدن افکار محدوده ادبایی
بوکون سکوته اجبار اولمشلردر . سزیدن جسارت

مساعده سی اک زیاده بو عبداللهی دوشوندیرمش ایدی
کاشغری خلاف مأمول بوخاله بردرلو عقل ایردیره -
میوردی بومساعده دن استفاده ایتمک فکری ذهنی
اشغال ایدیوردی . لکن بواستفاده کندی یی ایچون
همه حال فدای حیات دیمک ایدی کاشغری بیلیردی که
افکارینی اعلان ایتدیکی کبی در عقب دکلسه بیله ،
اصفهان یی ترک و دیگر اوزاق بریره هجرت ایتمکجه
برکون کلیر بوینی اوریلیر . بناء علیه تردد ایدوب
طور مقده ایدی . عین زمانده هر ایکسینک قبوسی
چالیدی . سعدالدینک نزدینه قرق یاشلرنده بر آدم
کلدی . علامه نك الی اوبدی . الیه بر مکتوب
ویردی . اووقتکی اصول موجبجه سجاده سنك آتیه
بر کیسه قوییدی چیقیدی کتیدی . کاشغری یده دیگر
بر آدم عین صورته گلش کیتمش ایدی سعدالدین مکتوبی
آجیدی او قودی ..

ای علامه سعدالدین ! صاحب علم نافع اولوبده بونی
هله حال امکانده عباد الله نشر ایتمه بر دیندر .
شهنشاهک مساعده سی بیلورسکز . بوفرستدن

ذاتاً بزمده بوراده نقطه نظر من، يالکز (وحدت موجود) ايله ترجمه اولمش اولان ههکلاک يکرمي ستهک قوتفرانسه، او مذعج نظريه لرينک تکرار مکررينه منحصر قاليه جق (له دانتهق) ايله برابر مونيزمک سائر باجله نظريه ليله ده قونوشه جق تماس ايده جکدر.

م. ماهر

ماقسيم غورکي حقنده کي

تقديم

[مابعد]

نجات و تجميد قوبارمغه سوق ايتي طيبي ايدي. بو داستان بتون سفيلرک، عاصيلرک حريم روخنه نفوذ ايتدي. بوفريادي بتون مغولر ايتندي...
«تورک نهف» اراضی ايله برابر حيوان کي ساتيلان اسيري، تولستوي موزيقلري تصوير ايتندي غورکي ده «ستب» سرسريلري بتون خانه بر دوشلرک بر درد مشترکي اولان فقر ايله اسلام عرقه وي پايان ابعاده خاص کلل دوا نابذيرک هر طرفه سوروب قوغلا ديني عربلري، سرسريلري يازدي: اونلر غورکينک شاب آرقداشلي اولدقلى ايچون کتا بلرينک ده قهرمانى قالدیلر.

غورکي اولنرک اعتقادلرينه اشتراك ايتي، فقط جانلرنده مشترک اولديني ايچون بتون بدويلرک بر علامت ميره سي اولان انطفا ناپذير عطش اسرار اوئنده موجوددر. فطرت اشاعر فقط تجربه سي اعتباريله ده اليست اولان ماقسيم غورکي عرقک اندیشه معنويسته ده اشتراك ايدر.

اوده تولستوي کي «اعتراقاتي» يازدي. سرسر يلکاري آرمسنده انسانلر وکلارده وولغاده کي کيسنده

ياخود قازان دارالفنوننده جناب حق و «معناي حيات» ي ارايوردی.

فقط «تولستوي» ک ضدينه اوله رق تحرياتنده کتب مقدسه تفسيراتندن هيچ برشي طلب ايتديکي کي، آز چوق تعديل ايدلش، دکشمش برحريستيا. نلقدنده برشي استعاره ايتدي اويالکز شعر، حقيقت حيات، طبيعت و انسانيتله اکتفا ايتدي.

اونک سانحاتندن برني دېکيله و آنجق طويراق بر پارچه سکونت بولان بوخار و متهيج روحک يک نادر برآن حضور و سکونتدن ذوقياب اولهلم:

«محرالرده طويراق مددر. فکره سويلر، قلبي تلطيف ايدر. برآنا قوجاغنه يتارکي اونک وسيع سينه سنا اوزانير، بر چوق کي کندي مزي ساده و ناچيز حس ايدر، ايليق برظل بنمايله نجم آلود برسايزي اورتر و اونکله برابر ييلدزلرک قارشيسنده يوزه رکي اولورز.

برحيات و مونس طويراق بر اقربا کيدير. اونک تنفسي ايشير، نلر تخيل ايتديکي، سينه سنده هانکي نهان قوتلرک تنو ايلکده اولديقي، يارين صباح برشکاري اولان کونشه فصل باقه جغي، اوني فصل يکي بر کوزلدلکله مسخور ايدجه کني بيلمک ايتيرز.

قوجاغنه ياندقي کويبتون هوتزارير، جسمنر بومادرلرک شير حياتر ميعطري مص ايدهرک بيور، کندمزيک ببتون بر غصصول خاک اولديقمزي طويه رق عميق بر منتشکران ايله آه سوکيلي طويراغز.... ديه دوشونوريز. طويراقدن فيضار برسليل فوافشقيور، هواده مغير قوقو ايرماقلى طالع لانيير، طويراق سنانک بحورداني انسانده اونک آتش و عطر ايتير.

ييلدزلر طلوعدن اول فسونکار کوزلکلي کي کوسترمک ايچون سرعتله التاع ليدرلر، عشق و حليا بزي طاتلي طاتلي اوقشار، سرمست ايدر. روحزده - بزه حيات و حرارت ايتار ايدر - برله

تايشداراميد اشراق ايدر. و براله ذوالجلالک موجود اولديغي تفسره سويلر.

بزه «آرايکز، بولورسکز» دنيلور بو سوز اصلا اونود و لمامل در. زيرا اونده کندي سي عرفان بشرک لايق تکريمي قيله جق بريوکلک واردر.

بو اوزون صحيفه يي نقل ايديشم ماقسيم غورکينک عيني زمانده شاعرانه و مادي اولان سانحاتي بتون آناري ايچنده بونک قدر قوتلي افاده ايدن بر پارچه تصادف ايدمه مدبکم ايچوندر.

طويراغک و کيچنک قوتلرينه بوصميانه خطاب و نياز حس ايديلورک يک چوق دفعه لر ييلدزلرک آلتنده ياتمش برشاعرک منبع سنو حاتندن ترشح ايديلور. فقط هيات که طبيعتک بوقوتلري بعضاً حاکم و مؤثر اولمقه برابر، حيات عاديّه قومه ايچون مظلوم و مبهملرلر.

و کوريلورک ماقسيم غورکي اولردن واضح بر معنا چيقارميور، بونک ايچون هر شيه رغماً بدين و مرارت آلود قاللشدر. (ذاتاً نام مستعاري اولان غورکي ده روسجه ده آجي معنانه کلير) اونک بوشاعرانه جوش و خروشي خارچنده حياه بر معنا بولش اوله سي مشکوکدر بو جهندن ايلک کوچک حکايه لرينک قهرمانلري و شبانک سرسريلره کندي ارمسنده کي قرداشلق باقي قاللشدر. کذلک باشليجه رومانلرينک قهرمانلري - که بعضيلري يک قيمتسز بولدقلى حياتلري اختلال کي مبهم برظايله خياله قربان ايدرلر، بعضيلري ده سوق و جساتلري منکسر اوله رق هيچ بر شيه قادر اوله مدقلى، ايچون کنديلري اولديرلر - بونلره اونک آرمسنده عيني اخوت باقيدر.

غايه خيال اختلالي يي بيسود بر قهرمانلنه قدر مابعدی وار



خفيه

مؤلفي: ماقسيم غورکي
مترجي: رنار

برسله اوکا برطاق اسرار انکيز شيلر سويلردی. بوجبت بتون کويک نظر تحسني جلب ايتدي. فقط پرکون «تانيا» نک آنه سي داي «بيوتر» ده «هوزه» ي شکايته کلدی. «هوزه» برطاق مصالارله «تانيا» ي قورقوتيورمش، قيزجقز يالکز قالمق ايسته ميور، دائما آغليور، متهيج براويقو اويويور، اويقوسندن بر دنيه بر فرياد خشيتله صيچرايه رق اويانيورمش.
— بيلمه دم اوکا نلر نقل ايتدي، فقط ياوروجق دائما شيطاندن جندن بحث ايديلور. سايي سراپاساده، آره لرندن علولر کورونه، قورقونج، مستهزي شيطان چهره لري صيريتن دليکلره يرير ده لشمش ظن ايديلور، انصاف ايدیکز، هيچ برچوجق قبلي بويه شيلره طولد بريليرمي؟
دايبي «هوزه» .

— بورايه کل، ديه حايقردی.
— چوجق صاقي بولنديني کوشدن چيقديني زمان دميرجي ناصيري و آغيرالي باشه وضع ايدهرک صوردي:

— سنک بويه شيلر سويله ديلکک صيجمي؟
— اوت
— نيچون
— بيلميورم
— داي «بيوتر» ايله، چوجنک کوزلري کوره جک صورته باشي چويردي.
— اوت، مادام که او کورميور.
— کيم
— تانيا.

دميرجي — اوت طوغري، ديدی و برآن تفکريدن صکره دوام ايتدی:

— نهی آتنده سياهمي؟ نيچون بويه حکايه ل ايجاد ايديلورسک؟

— چوجق کوزلري يره مغولف اولديني حاله

سکوت ايديلوردي.
— سويله سني دوکجه ک دکم. نيچون اوکا بويه صاحهل نقل ايديلورسک؟ هايدي بکليورم.
— «هوزه» ي باشجه ميرلاندی: اوکا آجیورمده...
دميرجي خفيفجه چوجني ايتهرک:
— تانيايه بردها سوز سولکدن سني منع ايدرم ديدی. مراق ايمه قومشو، بودوستلنه آرتق برنهایت ويريرز.

— اعمي قيزک والده سي:
— اوکا کوزلر برطايق چکمه لي، ياوروم بوسوزلردن مستريخ اول ياشيور و کيمسه يي ازعاج ايتيوردي، شيمدي اوني بر ديقه يالکز براققه جسات ايدمه ميورز. «قومشو قادين کتدکد نصکره دميرجي هوزه مک الندن طوتدي و برسوز سويله ممدن اوني حولييه کتوره رک آمرانه صوردي:

— شيمدي آکلات باقم، نيچون بوکوجوک قيزي قورقوتيورسک؟
عوجه بيوتر سني يوکلتمه مشدی. فقط